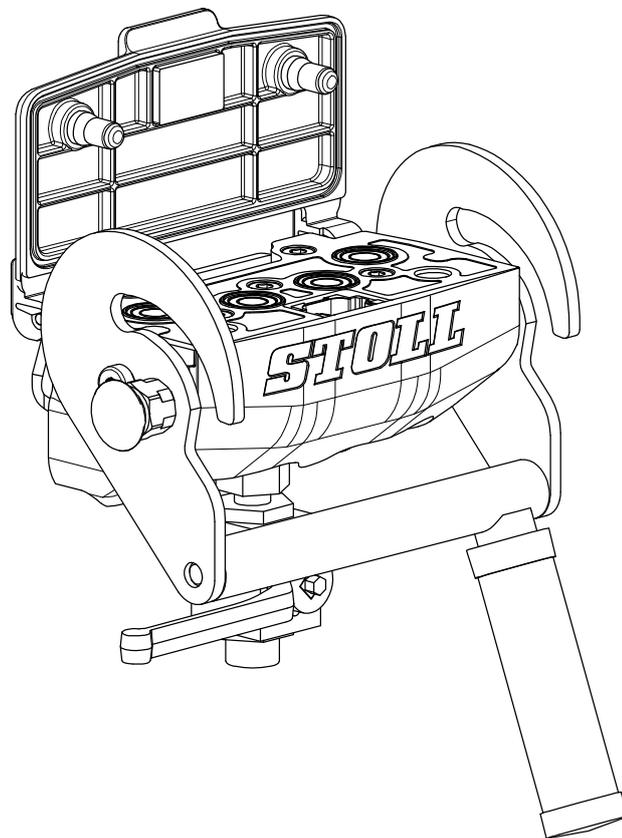


STOLL

The Loader Specialist.

ISTRUYIONI DI MONTAGGIO

HYDRO-FIX



Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede
Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 0

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

E-Mail: info@stoll-germany.com

Web: www.stoll-germany.com

Indice

1	Sicurezza.....	3
1.1	Avvertenze per la prevenzione dei rischi durante assemblaggio e installazione.....	3
1.2	Avvertenze per la prevenzione dei rischi provocati da installazione difettosa.....	3
1.3	Uso previsto.....	3
2	A proposito delle presenti istruzioni.....	3
3	Visione d'assieme.....	4
3.1	Lista dei dispositivi.....	4
3.2	Parte superiore Hydro-Fix.....	4
3.3	Fondo Hydro-Fix.....	5
4	Montaggio.....	6
4.1	Preparazione interfaccia elettronica.....	6
4.2	Montaggio della parte superiore dell'Hydrofix.....	8
4.3	Montaggio del fondo dell'Hydro-Fix per gruppo idraulico standard o comfort.....	9
4.3.1	Montaggio del supporto.....	9
4.3.2	Montaggio senza dispositivi elettrici.....	9
4.3.3	Montaggio con interfaccia elettronica integrata.....	10
4.4	Montaggio del fondo dell'Hydro-Fix su valvole Hydac (comando monoleva).....	11
4.4.1	Montaggio senza dispositivi elettrici.....	11
4.4.2	Montaggio con interfaccia elettronica integrata.....	12

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze per la prevenzione dei rischi durante assemblaggio e installazione

- Mettere in sicurezza il trattore in modo da impedirne l'avviamento involontario e il rotolamento!

Gli interventi sul sistema idraulico comportano dei rischi!

L'olio idraulico può essere altamente pressurizzato /schizzare con la massima potenza e ferire gravemente le persone nelle vicinanze!

I dispositivi idraulici, in caso di cedimento della pressione (ad es. per lo scollegamento di un tubo) possono compiere movimenti imprevisti!

- Prima di intervenire sul sistema idraulico, depressurizzare il sistema ed escludere la possibilità di riaccensione. Per tali operazioni fare riferimento alle istruzioni riportate nel manuale di istruzioni del trattore.
- In caso di interventi inevitabili sul sistema idraulico sotto pressione (ad es. sfiato): proteggersi dall'olio in uscita!
Accertarsi di non mettere in pericolo le persone nelle vicinanze!

1.2 Avvertenze per la prevenzione dei rischi provocati da installazione difettosa

Le condutture idrauliche collocate scorrettamente possono provocare ferite all'operatore e ad altre persone.

- Effettuare una posa corretta delle tubazioni idrauliche! Rispettare le istruzioni di montaggio degli equipaggiamenti idraulici! Evitare torsioni: i tubi idraulici flessibili non devono essere posati con attorcigliamenti.
- Evitare torsioni: i tubi idraulici flessibili non devono essere posati con attorcigliamenti.
- Evitare trazioni e compressioni dei flessibili.
- Posare i tubi in modo tale che non vi siano punti di attorcigliamento o sfregamento. Osservare in particolare che i tubi successivamente si dipartano dai punti di raccordo restando diritti. Eventuali piegamenti dei tubi direttamente dal punto di raccordo potrebbero provocarne la rottura.
- Rispettare le norme di prevenzione dei rischi sul lavoro e le normative tecniche per circuiti idraulici vigenti presso il luogo di assemblaggio o luogo di utilizzo.

1.3 Uso previsto

Gli equipaggiamenti descritti nelle presenti istruzioni sono destinati esclusivamente al montaggio su trattori agricoli o forestali per l'azionamento dei caricatori frontali Stoll.

La pressione massima ammissibile del sistema idraulico è di 205 bar.

Sarà necessario fare riferimento alle operazioni per l'uso previsto e ai dati tecnici menzionati nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

2 A proposito delle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni descrivono le varie caratteristiche dell'interfaccia idraulica "Hydro-Fix" (vedere la seguente tabella).

Si prega di tenere anche in considerazione le istruzioni di assemblaggio relative agli equipaggiamenti idraulici o agli elementi di montaggio del caricatore frontale, oltre ai punti di attacco e al tipo di supporti di ciascun modello di trattore.

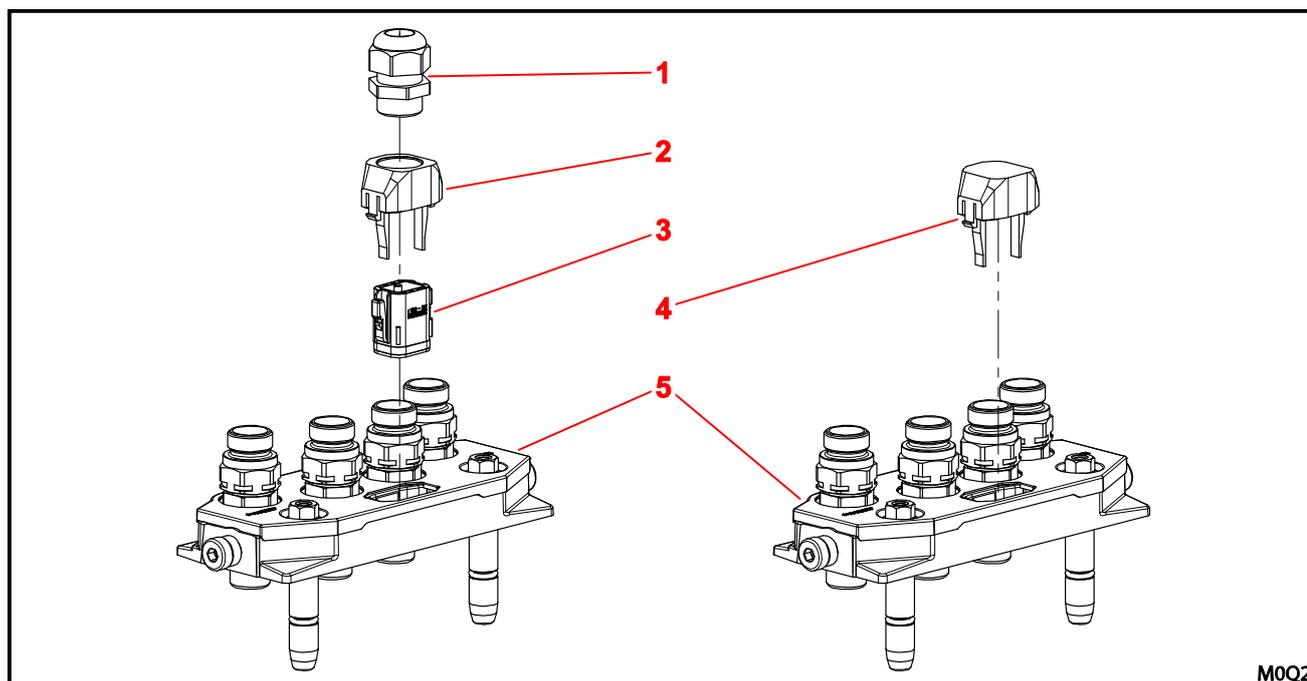
Le istruzioni di assemblaggio sono destinate ad officine meccaniche specializzate. È pertanto auspicabile l'aver maturato una certa esperienza nell'installazione dei componenti idraulici.

3 Visione d'assieme

3.1 Lista dei dispositivi

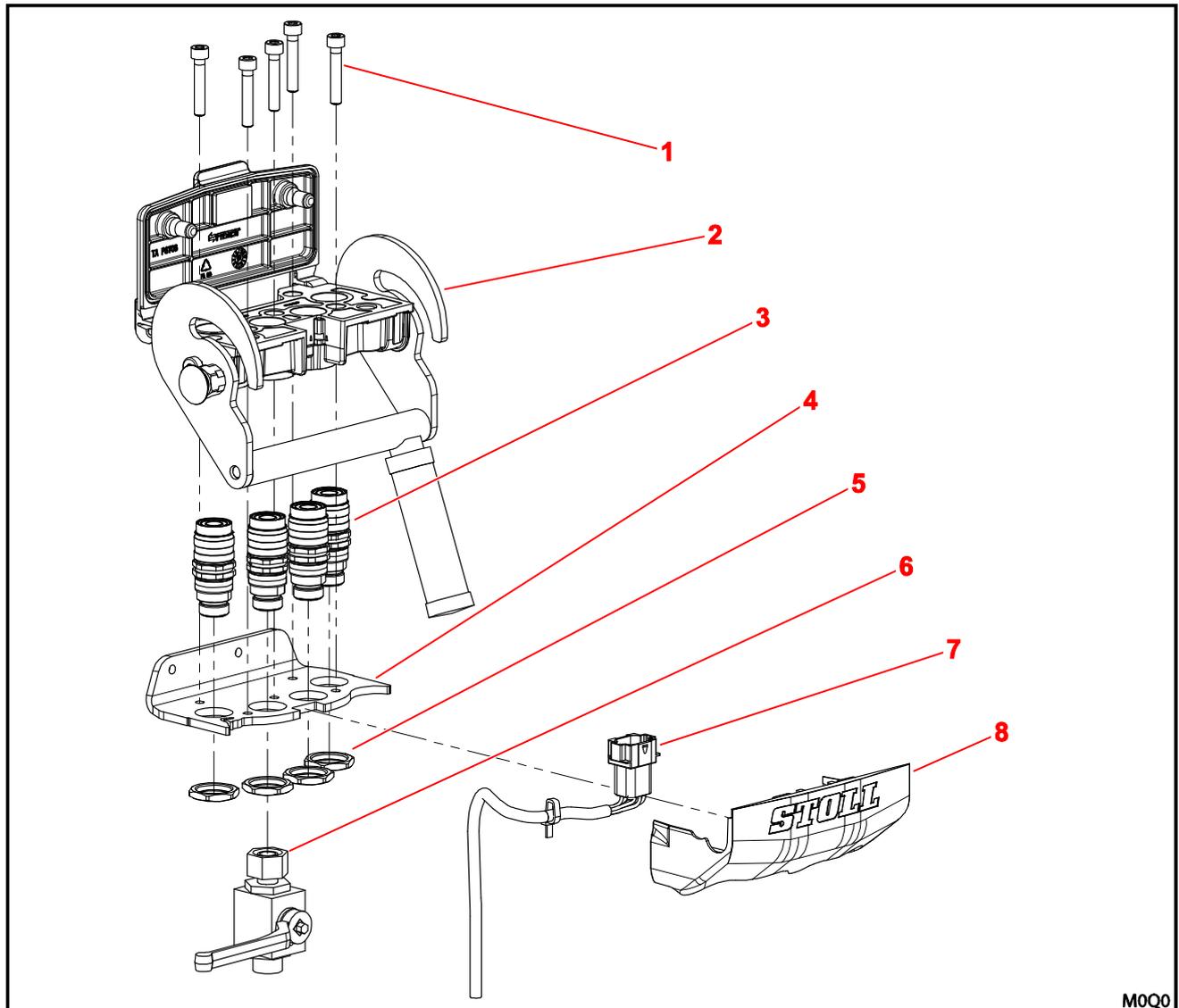
Cod. n°	Denominazione	Note
3616890	Hydro-Fix compl. per dispositivo di comando monoleva	Corredo tecnico per trattori con comando monoleva, completo, senza dispositivi elettrici.
3616900	Hydro-Fix compl. standard	Corredo tecnico per trattori con equipaggiamento elettrico standard o comfort, completo, senza dispositivi elettrici
3618680	Fondo Hydro-Fix per comando monoleva, con dispositivi elettrici	Corredo tecnico per trattori con comando monoleva, solo fondo, interfaccia elettronica inclusa
3618690	Fondo Hydro-Fix per comando monoleva, con dispositivi elettrici	Corredo tecnico per trattori con dispositivi standard o comfort, solo fondo, interfaccia elettronica inclusa
3618640	Fondo Hydro-Fix per comando monoleva completo, con dispositivi elettrici	Corredo tecnico per trattori con comando monoleva, con parte superiore Hydro-Fix, interfaccia elettronica inclusa
3617850	Hydro-Fix standard, compl., con dispositivi elettrici	Corredo tecnico per trattori con dispositivi standard o comfort, solo fondo, con interfaccia elettronica
3616920	Parte superiore Hydro-Fix	Parte superiore Hydro-Fix, senza dispositivi elettrici
3618840	Parte superiore Hydro-Fix	Parte superiore Hydro-Fix con interfaccia elettronica

3.2 Parte superiore Hydro-Fix



Pos.	Quantità	Denominazione	Note
1	1	Pressacavo PG	solo per interfaccia elettronica integrata, compresi in 3618640, 3617850, 3618840
2	1	Cappuccio per ancoraggio cavi	
3	1	Boccola	
4	1	Cappuccio di chiusura	compreso in 3616890, 3616900
5	1	Parte superiore Hydro-Fix	compresi in 3616890, 3616900, 3618640, 3617850, 3618840 (tappo antipolvere senza immagine)
6	1	Tappo antipolvere	

3.3 Fondo Hydro-Fix



M0Q0

Pos.	Quantità	Denominazione	Note
1	5	Viti a testa cilindrica M8x45	comprese in 3616890, 3616900, 3618680, 3618690, 3618640, 3617850
2	1	Fondo Hydro-Fix	
3	4	Scatola accoppiamento	solo per gruppo idraulico standard o comfort, compreso in 3616900, 3618690, 3617850
4	1	Supporto 2 viti M8x20 incluse con anelli di sicurezza	
5	4	Dado per scatola di accoppiamento	
6	1	Valvola di blocco	Componente gruppo idraulico standard
7	1	Kit elettrico	solo per interfaccia elettronica integrata, contenuta in 3618640, 3617850
8	1	Copertura frontale	comprese in 3616890, 3616900, 3618680, 3618690, 3618640, 3617850

4 Montaggio

4.1 Preparazione interfaccia elettronica

Le nuove spine sostituiscono le spine e prese a 7 poli esistenti.

 Quando i diodi sono montati sulla o presso la presa a 7 poli, leggere l'avvertenza successivamente riportata!

- Identificare mediante i numeri di contatto e rimuovere i fili dei cavi da prese e spine.
- Smontare le prese

 Far coincidere i numeri di contatto sulle spine e prese a 7 poli con quelli delle nuove prese a 8 poli.

Nella tabella sono riportati l'assegnazione dei colori dei fili sul caricatore frontale e delle funzioni ai numeri di contatto.

La tabella riporta l'equipaggiamento massimo. È possibile che a seconda della dotazione e del tipo di caricatore frontale possano mancare dei cavi.

Funzione aggiuntiva caricatore frontale	Colore filo	Pres a 8-poli n° contatto	Pres a 7-poli n° contatto
4. c. comando (FS, FZ, FE)	marrone (bn)	1	1
3. c. comando (FS, FZ, FE)	nero (bk)	2	2
Rapido- (FS+) oppure scarico rapido (FZ+, FZ-L)	blu (bu)	3	3
Rialimentare (FZ+) oppure Return-To-Level (FZ-L)	bianco (wh)	4	4
Comfort Drive	giallo (ye)	5	5
Hydro-Lock (blocco idraulico dell'attrezzo)	rosso (rd)	6	6
Massa	verde (gn)	7	7

Avvertenza per i diodi

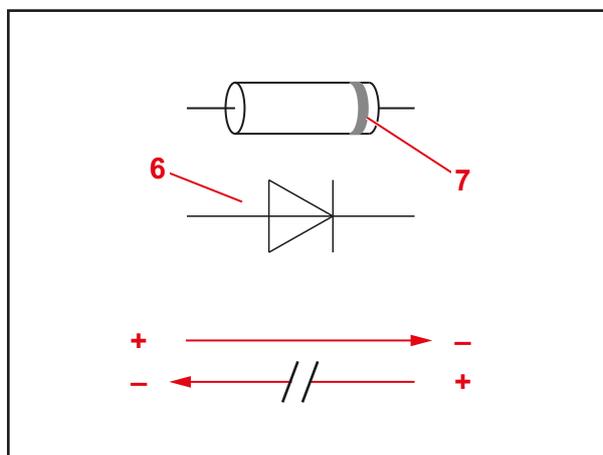
 Per alcuni caricatori frontali e relative attrezzature, sono necessari dei diodi. Quando questi diodi sono montati su di una presa a 7 poli:

- Riconoscere i diodi e rimuoverli.
- Collegare i diodi all'altra estremità al corrispondente cavo/filo.

 Nel montaggio dei diodi la direzione di montaggio è di importanza decisiva: i diodi fanno fluire l'energia elettrica solo in una direzione, la cosiddetta "direzione di attraversamento". Nell'altra direzione, la direzione di chiusura, non viene rilasciata alcuna corrente.

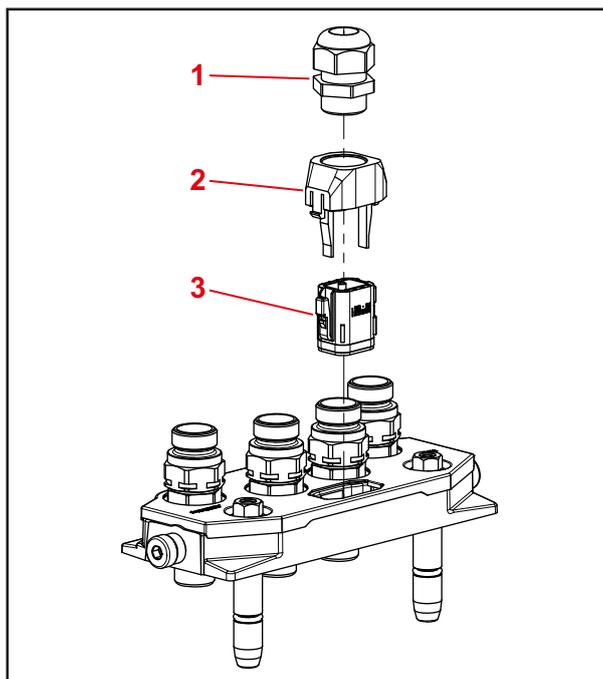
Nello schema delle connessioni, i diodi sono rappresentati con un simbolo (6). La freccia nel simbolo indica la direzione di attraversamento; la linea inclinata indica il "lato di blocco".

Sui diodi, il lato di blocco è indicato con un cerchietto (7).



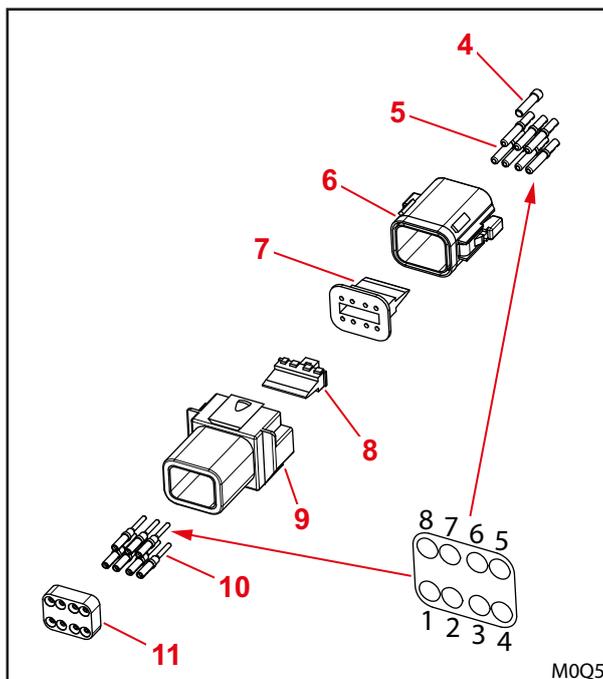
Supporti boccole per parte superiore

- Far scorrere il pressacavo PG (1) e il cappuccio (2) sul cavo.
- Collegare i contatti femmina delle boccole (5) ai singoli fili.
- Collocare i contatti femmina delle boccole (5) negli alloggiamenti (3, 6), nelle posizioni da 1 a 7:
Innestare il contatto nella guarnizione fino a quando si ode uno scatto.
Tirando delicatamente il cavo, verificare che il contatto sia ben innestato.
- Collocare la spina di otturazione (4) nella posizione 8
- Innestare e serrare la chiavetta (7).



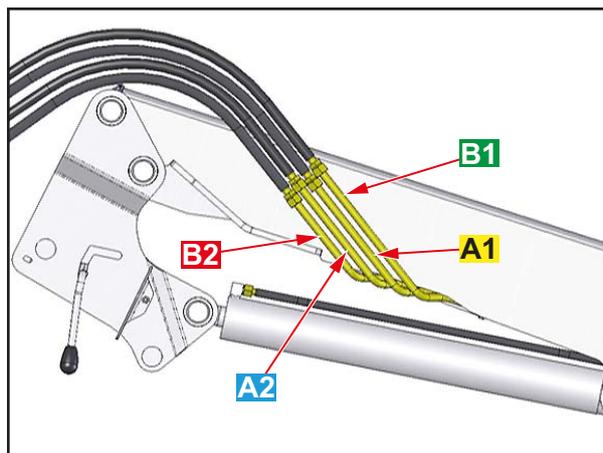
Alloggiamento spine per fondo

- Estrarre la guarnizione (11) dall'alloggiamento delle spine (9). La guarnizione (11) non sarà necessaria.
- Collegare i contatti maschio (10) ai singoli fili.
- Collocare i contatti maschio (10) negli alloggiamenti (9), nelle posizioni da 1 a 7.
Innestare il contatto, fino a quando si ode uno scatto.
Tirando delicatamente il cavo per verificare che il contatto sia ben innestato.
- Innestare e serrare la chiavetta (8).



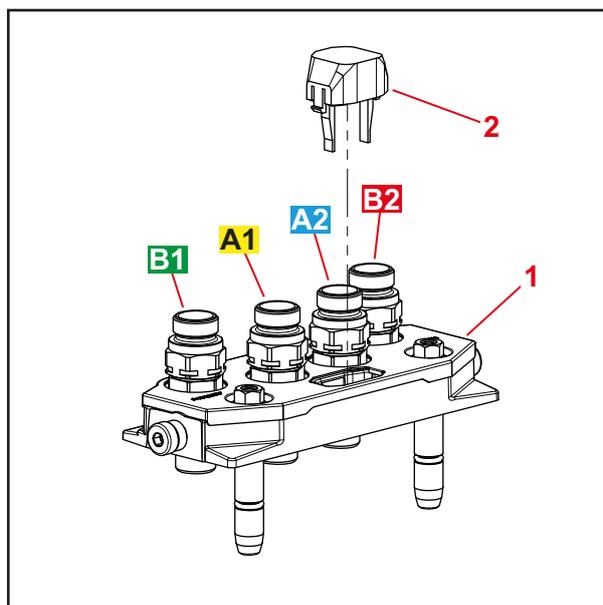
4.2 Montaggio della parte superiore dell'Hydrofix

- Smontare gli accoppiamenti idraulici esistenti.
- Collegare le condutture idrauliche A1, B1, A2, B2 della staffa alla parte superiore dell'Hydro-Fix-(1).



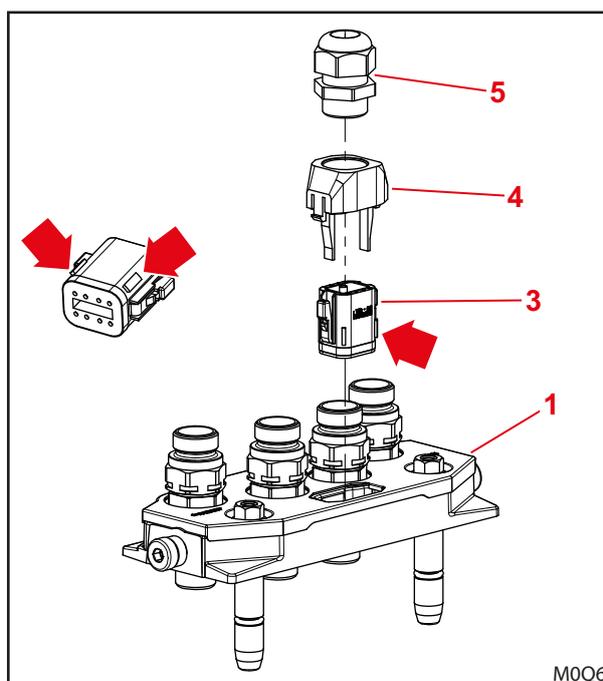
Per caricatori senza equipaggiamento elettrico

- Innestare il cappuccio di protezione (2) sul fondo (1). (parte larga in direzione del collegamento idraulico).



Per caricatori con equipaggiamento elettrico:

- Innestare l'alloggiamento delle boccole (3) nel fondo (1) in modo che i "nasi" (freccette rosse) siano rivolti in avanti.
- Innestare il cappuccio (4) (parte larga in direzione del collegamento idraulico).
- Avvitare il pressacavo PG (5) al cappuccio (4).
- Serrare il dado di raccordo del pressacavo PG (ancoraggio cavi).



M0Q6

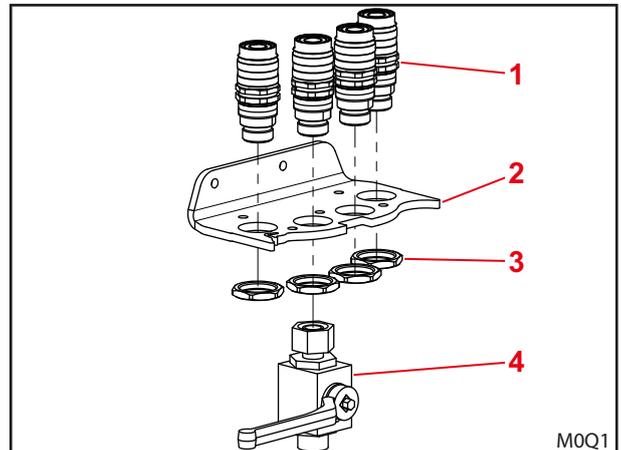
4.3 Montaggio del fondo dell'Hydro-Fix per gruppo idraulico standard o comfort

Attrezzi necessari

1. Chiave a brugola SW6
2. Cacciavite
3. Chiave doppia SW13, SW24, SW27, SW30, SW 34

4.3.1 Montaggio del supporto

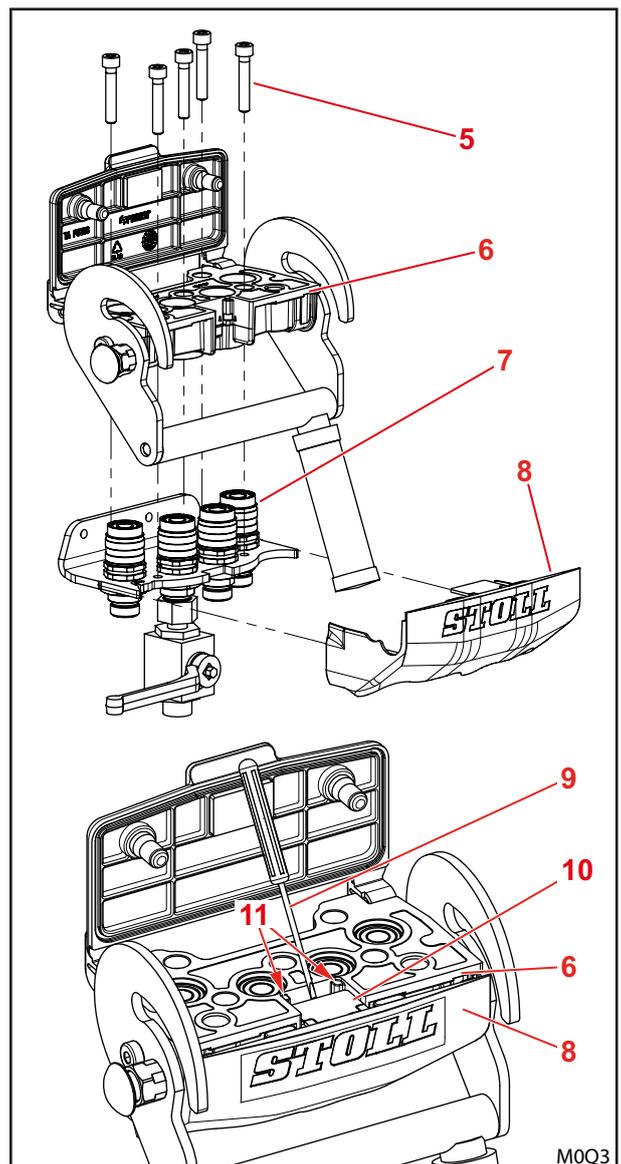
- Fissare il supporto (2) con 2 viti M8x20 all'attacco destro.
- Fissare i 4 raccordi idraulici (1) con i dadi (3) al supporto (2).
- Per gruppo idraulico standard: collegare la valvola di chiusura (4) al raccordo della leva di sollevamento.
- Collegare 4 condutture idrauliche nella parte inferiore, presso i raccordi o valvole di chiusura.



➔ Seguire le istruzioni di montaggio dei componenti e del gruppo idraulico!
Verificare la corretta distribuzione delle condutture idrauliche!

4.3.2 Montaggio senza dispositivi elettrici

- Innestare la copertura (8) sul supporto (7), ma non del tutto.
- Innestare il fondo dell'Hydro-fix (6) sul supporto (7), ma non del tutto.
- Sollevare delicatamente la linguetta (10) con il cacciavite (9) e inserire totalmente la copertura (8) in modo che la linguetta (10) poggi su entrambi i supporti (11) (immagine sottostante).
- Inserire totalmente il fondo dell'Hydro-fix (6).
- Fissare il fondo dell'Hydro-fix (6) con le 5 viti M8x45 (5):
 - Avvitare per prima la vite intermedia,
 - Avvitare tutte le viti alla stessa profondità.



4.3.3 Montaggio con interfaccia elettronica integrata

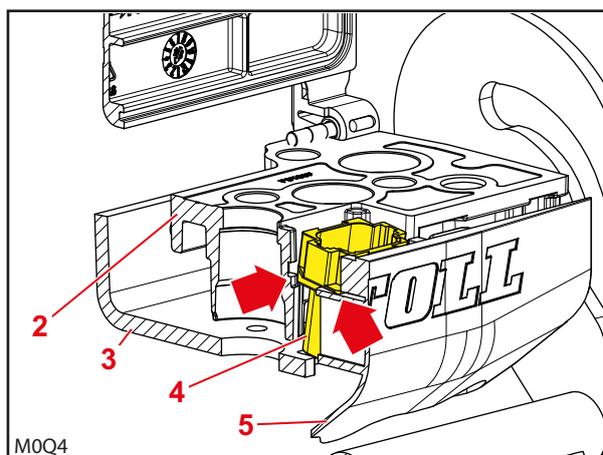
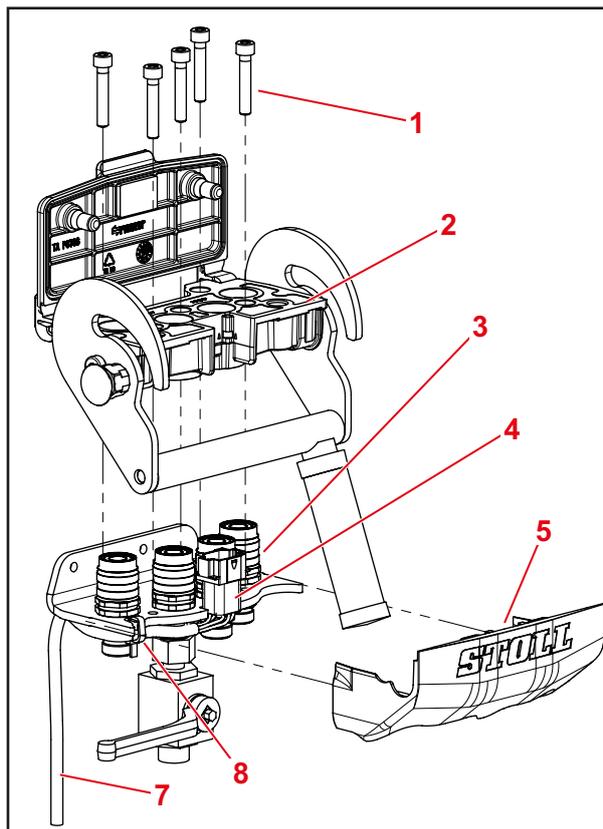
- Togliere la linguetta dalla copertura (5) (cfr. pos. 10 della pagina precedente).
- Innestare la copertura (5) sul supporto (3), ma non del tutto.
- Innestare la presa elettrica (4) sulla copertura (5).

☞ La scanalatura del connettore accoppiabile (4) presenta sul fondo dell'Hydro-fix (2) la molla per il coperchio (5).

- Posare lateralmente il cavo (7) e fissare con fascette (8).

☞ Fare attenzione a non schiacciare il cavo!

- Innestare il fondo dell'Hydro-fix (2) sul supporto (3), ma non del tutto.
- Inclinare leggermente l'attacco (4) in modo che durante il montaggio della copertura della parte superiore dell'Hydro-fix, l'attacco possa innestarsi nelle guide e nelle flange (vedere frecce nell'immagine sottostante).
- Inserire totalmente il coperchio (5), simultaneamente premere delicatamente il fondo dell'Hydro-fix (2) verso il basso.
- Fissare il fondo dell'Hydro-fix (2) con le 5 viti (1):
 - Avvitare per prima la vite intermedia,
 - Avvitare tutte le viti alla stessa profondità.



4.4 Montaggio del fondo dell'Hydro-Fix su valvole Hydac (comando monoleva)

 Seguire anche le istruzioni per l'uso del comando monoleva!

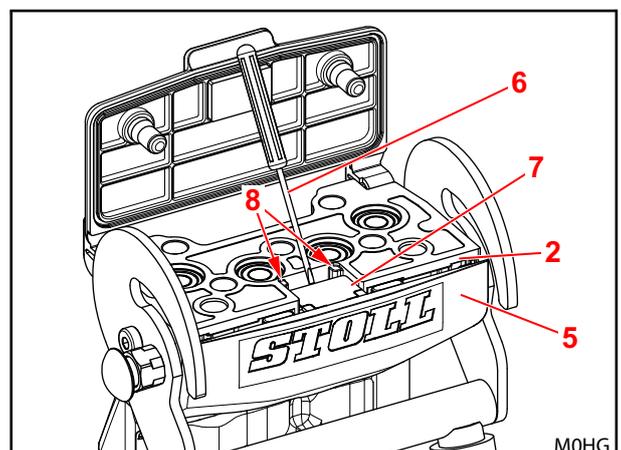
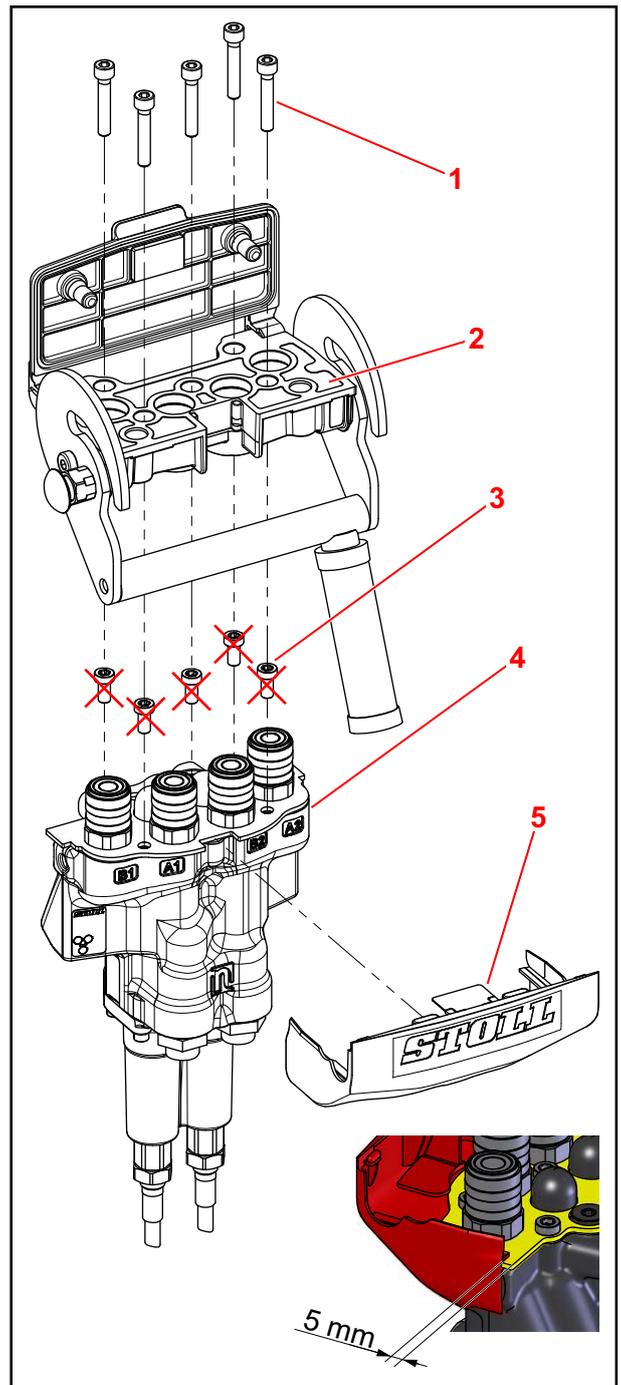
Attrezzi necessari

Chiave a brugola SW6

Cacciavite

4.4.1 Montaggio senza dispositivi elettrici

- Estrarre 5 viti (3) dalla valvola.
- Togliere la linguetta dalla copertura (5)
- Far scorrere il coperchio (5) sulla valvola (4) fino a situarlo a circa 5 mm dal bordo della lastra.
- Far scorrere il fondo dell'Hydro-fix (2) sulla valvola, ma non arrivando completamente in basso.
- Sollevare delicatamente la linguetta (7) con il cacciavite (6) e inserire totalmente la copertura (5) in modo che la linguetta (7) poggi su entrambi i supporti (8) (immagine sottostante)
- Inserire totalmente il fondo dell'Hydro-fix (2).
- Fissare il fondo dell'Hydro-fix (2) con le 5 viti M8x45 (1):
 - Avvitare per prima la vite intermedia,
 - Avvitare tutte le viti alla stessa profondità.



4.4.2 Montaggio con interfaccia elettronica integrata

- Estrarre le 5 viti (4) dalla valvola (5).
- Togliere la linguetta dalla copertura (6) (cfr. pos. 7 della pagina precedente).
- Far scorrere il coperchio (6) sulla valvola (5) fino a situarlo a circa 5 mm dal bordo della lastra.
- Collocare l'attacco elettrico (3) sul coperchio (6), situare di lato il cavo (7).

☞ La scanalatura del connettore accoppiabile (3) presenta sul fondo dell'Hydro-fix (2) la molla per il coperchio (6).

☞ Fare attenzione a non schiacciare il cavo!

- Far scorrere il fondo dell'Hydro-fix (2) sulla valvola, ma non arrivando completamente in basso.
- Inclinare leggermente l'attacco (3) in modo che durante il montaggio della copertura della parte superiore dell'Hydro-fix, l'attacco possa innestarsi nelle guide e nelle flange (vedere frecce nell'immagine sottostante).
- Inserire totalmente il coperchio (6), simultaneamente premere delicatamente il fondo dell'Hydro-fix (2) verso il basso.
- Fissare il fondo dell'Hydro-fix (2) con le 5 viti (1):
 - Avvitare per prima la vite intermedia,
 - Avvitare tutte le viti alla stessa profondità.

